



Traité Temoura

Michna 1 - Chapitre 2

יֵשׁ בְּקִרְבָּנוֹת הַיָּחִיד
מִה שֶׁאֵין בְּקִרְבָּנוֹת הַצֹּבֹר,
וְיֵשׁ בְּקִרְבָּנוֹת הַצֹּבֹר
מִה שֶׁאֵין בְּקִרְבָּנוֹת הַיָּחִיד.
שֶׁקִּרְבָּנוֹת הַיָּחִיד עוֹשִׂים תְּמוּרָה,
וְקִרְבָּנוֹת הַצֹּבֹר אֵינָם עוֹשִׂים תְּמוּרָה.
קִרְבָּנוֹת הַיָּחִיד נוֹהֲגִין בְּזָכָרִים וּבְנִקְבוֹת,
וְקִרְבָּנוֹת צֹבֹר אֵינָן נוֹהֲגִין אֶלָּא בְּזָכָרִים.
קִרְבָּנוֹת הַיָּחִיד תִּיבִין בְּאַחֲרֵי־תֵן וּבְאַחֲרֵי־תֵן גְּסִיָּהֶם,
וְקִרְבָּנוֹת הַצֹּבֹר אֵין תִּיבִין לֹא בְּאַחֲרֵי־תֵן וְלֹא בְּאַחֲרֵי־תֵן גְּסִיָּהֶן;
אֲבָל תִּיבִין בְּאַחֲרֵי־תֵן גְּסִיָּהֶן מִשְׁקָרֵב הַזֶּבֶח.
יֵשׁ בְּקִרְבָּנוֹת הַצֹּבֹר מִה שֶׁאֵין בְּקִרְבָּנוֹת הַיָּחִיד,
שֶׁקִּרְבָּנוֹת הַצֹּבֹר
דוֹחִין אֶת הַשַּׁבָּת וְאֶת הַטְּמְאָה,
וְקִרְבָּנוֹת הַיָּחִיד אֵינָן דוֹחִים
לֹא אֶת הַשַּׁבָּת וְלֹא אֶת הַטְּמְאָה.
אָמַר רַבִּי מֵאִיר:
וְהֵלֵא חֲבֵתִי כֹהֵן גָּדוֹל וְפָר יוֹם הַכִּפּוּרִים
קָרְבַּן יָחִיד,
וְדוֹחִין אֶת הַשַּׁבָּת וְאֶת הַטְּמְאָה;
אֶלָּא שֶׁזִּמְנָן קְבוּעַ:

Il y a [des halakhot en vigueur] concernant les offrandes individuelles qui ne [s'appliquent pas] aux offrandes collectives ; et il y a [des halakhot en vigueur] concernant les offrandes collectives qui ne [s'appliquent pas] aux offrandes individuelles. [La Michna précise : Il y a des halakhot en vigueur concernant les offrandes individuelles qui ne s'appliquent pas aux offrandes collectives], car les offrandes individuelles remplacent [l'animal non sacré échangé]



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



contre l'offrande], et les offrandes collectives ne remplacent pas [l'animal non sacré échangé contre l'offrande]. Les offrandes individuelles s'appliquent, [c'est-à-dire peuvent être apportées par], les hommes et les femmes, mais les offrandes collectives ne s'appliquent qu'aux hommes. Si les offrandes individuelles [n'ont pas été apportées au moment opportun, il est] obligatoire d'[apporter ultérieurement] leur compensation et la compensation [pour] l'[offrande de repas et] les libations qui les accompagnent. Mais si les offrandes collectives [n'ont pas été apportées au moment opportun, il n'est pas] obligatoire d'[apporter ultérieurement] ni leur compensation ni la compensation [pour] l'[offrande de repas et] les libations qui les accompagnent. Mais il est obligatoire d'[apporter] la compensation [pour] l'[offrande de repas et] les libations qui les accompagnent une fois l'offrande sacrifiée. Il existe des [halakhot en vigueur] concernant les offrandes collectives qui ne [s'appliquent pas] aux offrandes individuelles, car les offrandes collectives sont prioritaires [sur Chabbat, en ce sens qu'elles sont sacrifiées le jour du Chabbat], et [elles sont prioritaires sur] l'impureté rituelle, [c'est-à-dire qu'elles sont sacrifiées même si les Kohanim sont impurs à cause de l'impureté transmise par un cadavre] ; et les offrandes individuelles ne sont prioritaires ni sur Chabbat ni sur l'impureté rituelle. Rabbi Meïr [a dit : Mais les offrandes] de galettes du Kohen Gadol et le taureau de Yom Kippour ne sont-ils pas des offrandes individuelles, et [pourtant] elles remplacent le Chabbat et l'impureté rituelle ? Au contraire, [le principe est le suivant : toute offrande, individuelle ou collective], dont le moment est fixé [remplace le Chabbat et l'impureté rituelle, alors que toute offrande, individuelle ou collective, dont l'heure n'est pas fixée ne remplace ni le Chabbat ni l'impureté rituelle].



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions